

Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVÁR 1950. október 31. kedd.

ARA 4 LEJ

VII. ÉVFOLYAM, 253. SZÁM.

Csu-En-Láj kínai külügyminiszter tiltakozó távirata a Biztonsági Tanácshoz az amerikai légi gengszterek újabb provokációi miatt

PEKING. (Agerpres.) Az Új Kína sajtóiroda jelentése szerint az amerikaiak Koreában állomásozó agressziós hadereje október 13. és 25. között több ízben megsértette Kína légterét. Az amerikai gépek Liaotung tartomány felett repültek s bombákkal és gépfegyverekkel támadták meg ezt a területet.

Csu-En-Láj, a Kínai Népköztársaság központi népkormányának külügyminisztere ezzel kapcsolatban október 26-án a következő táviratot küldte Trygve Lienek, az ENSZ főtitkárának, azzal a kérelemmel, hogy a táviratot továbbítsa Entezamnak, az ENSZ közgyűlése ötödik ülésének elnökének és Austinnak, a Biztonsági Tanács elnökének:

Észak-Kelet Kína népkormányától kapott értesülés szerint a Koreában állomásozó amerikai agressziós haderő 4 katonai repülőgépe október 15-én 14 óra 25 perckor (pekingi időszámítás szerint) megjelent Antung város felett és siklórepülésben gépfegyverezte a várost.

Október 16-án, 19 óra 50 perckor, a Koreában harcoló amerikai agressziós hadsereg egyik katonai repülőgépe jelent meg a Liaotung tartomány Csan körzetében fekvő Diku falu felett. Október 20-án 23 órakor egy amerikai katonai repülőgép behajolt a Liaotung tartomány Kuantien rajonjában lévő Csangtien körzetébe és ott bombát dobott le.

Október 21-én 14 óra 7 perckor két amerikai katonai repülőgép jelent meg ismét Liaotung tartomány Csan körzetében fekvő Diku falu felett. Október 22-én 14 óra 10 perckor a Koreában állomásozó amerikai agressziós haderő három katonai repülőgépe átrepült a Liaotung tartomány Csan körzetében fekvő Hajkuan falu felett. Október 22-én 15 óra 7 perckor három amerikai katonai repülőgép a Kuantien körzetben fekvő Lakoosha helység felett repült át.

Október 24-én 10 óra 36 perckor három amerikai katonai repülőgép Diku falu felett repült át. Október 25-én 7 óra 25 perckor 4 amerikai katonai repülőgép volt látható Lincsang tartomány Weis-haba körzetének Er Dao Ku nevű helysége felett. Az amerikai gépek egy percen át tartó gépfegyver tüzet nyitottak és megsebesítettek egy gyermeket és egy beteget.

Október 25-én 7 óra 25 perckor négy amerikai katonai repülőgép a Csan körzetben fekvő Huanghe falu felett mutatkozott.

Eddig négy ízben, augusztus 27-én, augusztus 30-án, szeptember 24-én és október 18-án tiltakoztam a Biztonsági Tanácsban és vádat emeltem a Koreában állomásozó amerikai agressziós haderők ellen, azzal kapcsolatban, hogy katonai repülőgépeik megsértették Kína légterét, meggyilkoltak és megsebesítettek kínai honpolgárokat és kínai javakban tetek kárt.

Mínthogy az Egyesült Államok ellenőrzi a Biztonsági Tanács többségét, a Tanács nem tett semmiféle megtorló intézkedést az amerikaiak koreai agressziója, a háborúnak Keleten való kiterjesztése ellen. Sőt az ENSZ közgyűlése törvénytelen határozatot fogadott el, amely támogatja az Egyesült Államokat a Korea elleni agressziós háború kiterjesztésében. Az a tény, hogy az amerikaiak koreai agressziós haderejének katonai repülőgépei október 13. és 25. között 13 esetben követtek el határsértést Kína területén, bombázták és gépfegyverezték a kínai területet, azt bizonyítja, hogy az Egyesült Államok büncélzések és Kína északkeleti része ellen irányulnak. A kínai nép semmiesetre sem fogja ezt eltérni.

A Kínai Népköztársaság központi kormánya nevében ismételtén az ENSZ elé terjesztem ezt a vádat és felszólítom a Biztonsági Tanácsot, hogy azonnal tegyen hatékony intézkedéseket az amerikaiak Koreában állomásozó agressziós haderejének katonai repülőgépei által elkövetett atrocitások megszüntetésére. Felszólítom a Biztonsági Tanácsot, intézkedjék az amerikai agressziós csapatok azonnali visszavonása iránt Koreából, a háború kiterjesztésének elkerülésére.

Csu-En-Láj,

a Kínai Népköztársaság külügyminisztere.

A reakciós török kormány önkényesen lezárta a török-bolgár határt

Október 7-én a török kormány teljesen önkényesen és a nemzetközi jogszokások lábbaltiprásával lezárta a török-bolgár határt. Ennek az önkényes intézkedésnek az előzményei a következők:

Bulgáriában több mint egynegyed millió török állampolgár él. 1925-ben Bulgária és Törökország egyezményt írtak alá, amely szerint mindkét állam kötelezettséget vállalt, hogy nem gárdít akadályokat sem a Bulgáriában élő törökök, sem a Törökországban élő bulgárok hazatérése elé.

1944 szeptember 9-e, Bulgária felszabadulása után, a reakciós török kormány propagandát indított a Bulgáriában élő törökök körében és arra csábította őket, hogy térjenek vissza Törökországba. A török reakció mindenféle rágalmat terjesztett a szocializmust építő Bolgár Népköztársaságról. Jóllehet, a Bulgáriában élő törökök a népi demokráciában teljes jogot

élveznek, saját anyanyelvükön iskoláik működnek, mégis sokan közülük engedtek a csábításnak és a bolgár kormányhoz fordultak hazatérési kérésükkel. A bolgár kormány készséggel nélkül teljesítette a török honpolgárok kérését és kiállította számukra az utleveleket.

A reakciós török kormány azonban lezárta a határt, nehogy Törökországba juthassanak.

Zsifko Zsifkov, a Bolgár Népköztársaság helyettes külügyminisztere október 12-én jegyzéket adott át Törökország szóliai ügyvivőjének. A jegyzékben rámutatott, hogy a határ lezárása következtében az áru- és postai küldemények megkelekedtek, sőt megszűnt a Szimplon-Express személy- és podgyászforgalma is.

A bolgár kormány az 1925. évi bolgár-török egyezményre hivatkozva, követelt a határzárás azonnali megszüntetését.

K. M. Bikov szovjet tudós látogatása a „C. I. Parhon“ Endokrinológiai Intézetben

K. M. Bikov tudós, a Román-Szovjet Barátsági Honap rendezvényein résztvevő szovjet küldöttség vezetője, pénteken délután meglátogatta a „C. I. Parhon“ Endokrinológiai Intézetet.

A szovjet vendégeket dr. C. I. Parhon professzor, akadémikus fogadta. Jelen voltak még V. Marza, dr. St. S. Nicolau, dr. P. Penciu, St. Milcu és dr. A. Kreindler akadémikusok.

A látogatás szívélyes légkörben folyt le.

A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének

HATÁROZATA

az ország villamosításának tervéről

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége október 26-án plenáris ülést tartott, amelynek során egyhangúlag elfogadták a következő

HATÁROZATOT:

A RMP Központi Vezetőségének plenáris ülése meghallgatta Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs jelentését az ország villamosításának tervéről, majd annak megvitatása után

- jóváhagyja az ország villamosítási tervéről szóló jelentést;
- elhatározza az összes pártszervezetek, állami intézmények, tömegszervezetek, tudósok, mérnökök és technikusok, valamint a Román Népköztársaság összes dolgozóinak mozgósítását a jelentésben foglalt feladatok és a villamosítási terv megvalósítására.

(Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs jelentését lapunk legközelebbi számában közzéljük.)

November 7. tiszteletére

Hárommillió megtakarítást vállalt a sztálinvárosi „Vörös Zászló“ rugóosztálya

Közeledik november 7-e, a dicsőséges Nagy Októberi Szocialista Forradalom 33-ik évfordulója. Népköztársaságunk dolgozói e nagy nap közeledtével egyre fokozódó munkalendülettel és eddig nem ismert munkateljesítményekkel, megtakarításokkal mutatják ki hazafias hazaszeretetüket.

A SZTALINVÁROSI „VÖRÖS ZASZLÓ“-ÜZEM

rugóosztályának dolgozói már néhány nappal ezelőtt befejezték egész évi tervelőirányzatukat. A terv teljesítésével, párhuzamosan a munkások kemény harcot vívtak a selejt csökkentéséért és a hulladék feldolgozásáért. Plesu Pavel osztályvezető, — a műhely néptanácsi jelöltje —, valamint Gödri István és Róth Albert mester kezdemé-

nyezésére az üzemi dolgozók a selejtből nagymennyiségű értékes fémrugót gyártottak. Az elért eredményeken fellelkesülve a rugóosztály dolgozói elhatározták, hogy a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulójának ünnepére három millió lej értékű anyagot takarítsanak meg.

A FŐVÁROSI „VÖRÖS OKTOBER“

konfekciós üzem dolgozói szép teljesítményekkel köszöntik november 7-ét. A gyár dolgozói a legfontosabb anyagnormákat alkalmazva, a szabásnál a szövet, cérna és bélésanyagok megtakarításával az elmúlt évnegyedben 1.822.859 lejt gyűjtöttek össze egyéni takarékosági folyószámláikon. Ebből az összegből csak egyedül szeptemberre 1.008.897 lej esik, ami azt jelenti, hogy a néptanácsválasztások és november 7. tiszteletére az üzemben folyó munkaverseny során egyre

erősödik a takarékosági versenylendület.

A VAJDAHUNYADI KOHÓMŰVEK

acélöntőj egyre szebb eredményeket érnek el vállalt munkaversenyek során a Siemens-Martin kemencéknél. Október 1. és 15. között Ilea Ioan munkacsoportja, aki az 1-es kemencénél dolgozik, 5,63 százalékkal szárnyalta túl félhavi normáját. Andrut Gheorghe munkacsoportja pedig a 2-es kemencénél 5, Petrea Fortuna csoportja pedig 3,83 százalékkal szárnyalta túl előirányzatát november 7. tiszteletére. A kohóművek dolgozói és technikusai ugyanakkor nagyarányú megtakarításokkal köszöntik a forradalmi ünnepet. Baba Ioan például — akit munkatársai néhány nappal ezelőtt a vajdahunyadi tartomány néptanácsába jelöltek — 10 nap alatt 9228 lejt jegyzett csoportjával egyéni takarékosági folyószámlájára.

Ismerjük meg a dolgozók jelöltjeit



Zagoni Szabó Ferenc dolgozó földművet a MNSZ III. kerületi szervezétének tagjai javasolták képviselőnek a Kolozsvár városi néptanácsba. Becsületes, szorgalmas munkával érdemelte ki a hőstíli díjészek bizalmát. Mint szövetkezeti elnök komoly munkát végez a csereáruforgalom megszervezéséért. A jobb kenyér biztosításáért folyó küzdelemben is jó példát mutat földműves társainak.



Pál Erzsébet munkásnő a „Herbák János“-üzem felőrész készítő osztály dolgozó jelölték képviselőnek a városi néptanácsba. Pál elvtársnő politikai tevékenységével érdemelte ki a dolgozók bizalmát. Fáradságtalan agitációs munkával hozzájárul az ifjúsági brigádok megszervezéséhez. Normáját naponta 140—145 százalékkal teljesíti.



Aczel Ferenc tanító, az enyedi rajon ideiglenes bizottság tanügyi és kultúrosztály felölőse. Nagy nehézségek árán tudta elvégezni tanulmányait. Az illegális mozgalomban résztvevő. A felszabadulás után komoly, harcra kész munkát végzett a munkásosztály és a dolgozó parasztság érdekeiért. Mohács közölg dolgozó képviselőnek javasolták az Egyed-rajoni néptanácsba.

Az új háborus veszély elhárításáért, a békéért, a népek biztonságáért

A. J. Visinszkij beszéde az ENSz Politikai Bizottságának október 23-i ülésén

(NEW-YORK. Agerpres.) A TASS távirati iroda közli A. J. Visinszkij beszédét, amelyet az ENSz közgyűlése Politikai Bizottságának október 23-i ülésén mondott el az új háboru veszélyének elhárításával, valamint a béke és a népek biztonságának megerősítésével kapcsolatban.

Szeptember 20-án — mondotta A. J. Visinszkij —, a szovjet küldöttség javaslatot terjesztett a közgyűlés elé arra vonatkozólag, miképpen lehetne az új háboru veszedelmét kiküszöbölni és a békét, a népek biztonságát megszilárdítani.

A szovjet küldöttség egyidejűleg tett nyilatkozatában hangsúlyozta, hogy a javaslat elfogadásának hatalmas jelentősége lenne, különösen a jelenlegi nemzetközi helyzetben, amikor Koreában és a Távolkelet egyéb

részein fellángolt a háboru, s amikor további új háboru veszedelme fenyeget.

A dolgozók milliói azonban, akik eddig nem ismert erőt képviselnek, felemelik hatalmas tiltakozó szavukat az új háboru előkészítése ellen és követelik kormányaiktól, hogy tegyen határozott és következetes lépéseket a béke megszilárdítása, az új háboru veszedelmének elhárítása, a népek biztonságának megszilárdítása érdekében.

A szovjet küldöttség véleménye szerint, ma sokkal inkább fontos, mint bármikor, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének közgyűlése következetesen töltse be a béke megvédésében reáharuló feladatát.

A szovjet küldöttség javaslatának éppen az a célja, hogy ezek a fel-

adatok, — amelyeket egyébként alapokmányunk első fejezete, mint az Egyesült Nemzetek Szervezetének célkitűzését jelöli meg —, megvalósulhassanak.

Nem szükséges külön hangsúlyoznom, — folytatta beszédét A. J. Visinszkij —, hogy a Biztonsági Tanács állandó tagállamainak erőfeszítései a béke biztosításának kérdésében szoros kapcsolatot találnak minden békeszerető kis-, vagy nagyállam erőfeszítéseivel, amelyet ezek kifejtnek a háboru borzalmainak elkerülése céljából. A béke megszilárdításának és a népek közötti együttműködésnek számos akadályá ellenére, a Szovjetunió következetesen halad a béke megvédésének útján, mert tudja, ez felel meg egyedül a szovjet nép, valamint minden békeszerető nép érdekeinek.

politikai irányzat, egyezik a szovjet nép és minden békeszerető nép alapvető érdekeivel.

A továbbiakban Visinszkij elvtárs az angol-amerikai blokk külpolitikájáról beszélt. Rámutatott arra, hogy ez a külpolitika az erőszakon, az elnyomáson, az önkényural-

mon alapszik. Leleplezte ezután Trumannak a hangzatos kijelentéseit, amelyek az emberek félrevezetését célozzák, majd azokról a módszerekről beszélt, amelyekkel az angol imperialisták és csatlósai a szovjet javaslatok megvitatását kerülik meg az ENSz-ben.

A Szovjetunió már 1947-ben konkrét programot adott az atomellenőrző bizottsággal kapcsolatban

Már ezelőtt három évvel, 1947 június 11-én a Szovjetunió az atombombával kapcsolatban okmányt terjesztett be az illetékes bizottsághoz, amelyben konkrétan rámutatott arra, hogy milyen rendszabályokat kell életbeléptetni az ellenőrzést és a felügyeletet illetőleg és kifejti, hogy az atomerő bizottság bármely határozatát a felügyeletre vonatkozólag keresztül lehet vinni.

Tervezetünk szerint a nemzetközi ellenőrző szervnek az atomenergia-üzemek felügyelete során a következő akciókat kell végrehajtania: 1. Megvizsgálni az atomenergiához szükséges nyersanyagokat szállító vállalatok tevékenységét és ellenőrizni ezeknek beszámolóit. Ez lesz első joga annak a nemzetközi felügyeletnek, amely a nemzetközi ellenőrző szerv vezetésével fog működni és amelynek természetesen az egyezményben résztvevő egyetlen kormány állammal sem lesz semmilyen kapcsolata. 2. A meglévő atomnyersanyagok, atomanyagok és fegyvertények ellenőrzése. 3. Az előállítási folyamat tanulmányozása olyan mértékben, ahogyan azt az atomanyagok és atomenergia felhasználásának ellenőrzése megkívánja. 4. Az egyezmény szerint ellenőrzésnek alávetett vállalatok technikai, termelési szabályzatai tiszteletben tartásának ellenőrzése, valamint az ezekre a vállalatokra kötelező technikai ellenőrzés szabályzatának kidolgozása. 5. Adatok gyűjtése és feldolgozása az atomnyersanyagok kivonatolására, az atomanyagok és az atomenergia ki-termelésére vonatkozólag.

Mindez világosan kitűnik az 1947 június 11-én benyújtott okmányból. Ugyanez az okmány választ ad a következő kérdésre is: Mi történjék az egyezmény esetleges megsértése esetén és hogyan kell harcolni az egyezmény megsértése ellen? A Szovjetunió erre a következőképpen válaszol: A nemzetközi ellenőrző szerv vezetősége alatt működő felügyelőszeg különleges vizsgálatot indít az atombombá betöltésére vonatkozó egyezmény megsértésére gyanus esetekben. Ha bármely országban gyanu merül fel az atomenergia termelésére vonatkozó egyezményvel kapcsolatos kihágás tekintetében, a bizottságnak teljes joga van különvizsgálatot kezdeni. Cadogannak, az angol küldöttségnek 1947 augusztus 11-én feltejt kérdéseire adott válaszból kitűnik az is, hogy a különvizsgálatot az atomenergia bizottság határozata alapján kell megindítani, a határozatokat pedig nem az egyetemeség elve, hanem a többség, az egyszerű többség elvének alapján hozzák. Ennek következtében a nemzetközi ellenőrző szervnek joga van egyszerű gyanuok alapján vizsgálatot tartani.

Mindazokat, akik bírálják hennünket, arra kérem, tegyék

lehetővé az atomenergia vállalatok helyzetének ellenőrzését. A fentemlített okmányból világosan kitűnik, hogy a javasolt nemzetközi szervnek joga van felügyelőket küldeni bárhova, ahol hasonló gyanu felmerül és a nemzetközi szerv határozata alapján a leghatározottabban ellenőrzést megejteni. Felsorolom még azokat a jogokat, amelyekkel az okmány szerint a nemzetközi ellenőrző szerv rendelkezik:

a) Joga van belépni bármely vállalatba, ahol nyersanyagokat és atomanyagokat kivonatolnak, termelnek és őriznek, valamint ahol atomenergiát állítanak elő.

b) Joga van megismerni az atomenergia előállításának módját az egyes vállalatoknál, olyan mértékben, ahogyan azt az anyagok és az atomenergia felhasználásának ellenőrzése megkívánja.

c) Joga van próbamérlegeléseket és különböző elemzéseket végezni az atomnyersanyagokból, az anyagokból és a fegyvertényanyagokból.

d) Joga van bármely kormánytól információkat és beszámolókat kérni az atomenergia-vállalatok tevékenységéről és ezeket az információkat ellenőrizni.

Ismételtem, hogy mindezt teljesen világosan, pontosan és félreérthetetlenül magába foglalja a Szovjetunió küldötte által 1947 június 11-én előterjesztett okmány, valamint a szeptember 5-i levél, amelyet a Szovjetunió küldötte Cadogan ur kérdéseire adott át az atomenergia bizottságnak.

Mindebből kitűnik, hogy Bevin kérése — az ellenőrzés szabadsága — már létező valami: az ajtó és ablakok már nyitva, a függönyök szétártva állnak, csupán az van még hátra, hogy mindezek, akik be akarnak pillantani a nyitott ajtókon, ablakokon és szétárt függönyökön saját szemükkel is lássák, hogy a fátylat és természetes erővel hassa át őket, ha nem is a bizalom, de legalábbis a tisztesség érzése.

Mind e tények felsorolása után egy véleményem, hogy minden tárgyilagossá, észszerűen gondolkodó ember tartalom nélküli ürügynek fogja tekinteni a különböző ellenvetéseket és utalásokat, valamint azokat a nyilatkozatokat, amelyek a bizalmatlanságra és a tényekkel való bizonyításra vonatkoznak.

Beszédének további részében Visinszkij elvtárs az Acheson-Baruch-Lilienthal bizottság által kidolgozott ugyanevezett nemzetközi ellenőrzés feladataira mutatott rá, a továbbiakban pedig az USA fegyverkezési felület leplezte le. Nagy jelentőségű beszédének végén az őt nagyhatalomhoz fordult, hogy kössenek egyezményt a béke megszilárdítására.

A szovjet kormány harca a népek együttműködéséért

Számos tény és történelmi okmány igazolja, hogy a szovjet állam történelmét és külpolitikáját mindig a békéért és a nemzetközi együttműködés megerősítéséért folytatott törhetetlen harc jellemezte. Ezek a tények a szovjet kormány szüntelen kezdeményező erejéről és békés szándékait bebizonyító óriási erőfeszítéseiről beszélnek. A szovjet nép a békés, alkotó munkának él és távol áll tőle minden háborus szándék, vagy háborus-tervezetést.

A Szovjetunió életét a béke eszméje és a békés alkotás hatja át és bármit is mondanának, bármennyire is megkísérelnék az új háborura uszítók, hogy a Szovjetunió elleni aljas rágalomokkal félrevezessék a népeket, mi megvagyunk győződve arról, hogy a világon egyetlen becsületes ember sem hisz azokban a gyalázatos kitalálásokban, amelyek szerint a Szovjetunió agressziós szándékaival volnának más államok ellen, más népek ellen.

Minden kísérletnek, amely e tekintetben félre akarja vezetni a Szovjetunióra bizalommal tekintő embereket, kudarcot kell vallania, mert senki sem tudja ellenséges szándékát leplezni azáltal, hogy hisztérián azáltal rágalmazza a Szovjetuniót, hogy nem tartja lehetségesnek a szocializmus és a kapitalizmus békés létét egymás mellett és hogy a Szovjetunió nem kíván együttműködést és baráti kapcsolatot más társadalmi és politikai rendszerű államokkal.

Számos meggyőző tény, a szovjet állam több, mint 30 éves történelme békepolitikájának egész beállítottsága bizonyítja erővel minden ellenséges mesterkedés ellenében.

De hogyan is áll a valóságban a nemzetközi értekezleteken, de különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetében, oly sokszor felvetett kérdés — a szocializmus országának, a Szovjetunióknak és a tőkésrendszerű or-

szágoknak egyidőben való békés fennállása és együttműködése?

Anélkül, hogy ismétlésekbe bocsátkoznánk, szükségesnek tartom — mondotta Visinszkij — ennél a kérdésnél bővebben időzni és néhány olyan fontos tény megemlíteni, amelyek ezt a kérdést teljesen megvilágítják.

Az első amerikai küldöttség látogatása alkalmából 1927-ben, J. V. Sztálin a következőket mondotta az-azal kapcsolatban, lehetséges-e kapcsolatok létesítése két különböző rendszer, a kapitalista és a szocialista rendszer államai között ipari és kereskedelmi vonalon, vagy diplomáciai téren:

„Ugy vélem, hogy hasonló meg-egyezések lehetségesek és hasznosak a békés fejlődés feltételei között. Az export és az import legmegfelelőbb talaj hasonló egyezmények megkötésére.”

A szovjet kormány elnökének szavai rávilágítanak arra a lehetőségre, hogy a nemzetközi kapcsolatokat meglehet erősíteni egyezményekkel és hogy ezek az egyezmények a béke és a népek biztonságának megszilárdítását is elősegítik abban az esetben, ha az együttműködést jóhiszeműség vezérli.

Ugyanebben a beszédében J. V. Sztálin hivatkozott az ugyanakkor más országokkal megkötött egyezményekre és a következőket mondotta: „Az szerelnök, ha ezek az egyezmények többé-kevésbé tartós jelleggel bírnának.”

A Szovjetunió mindenkor készen áll a más országokkal való békés együttműködésre, még ha ezek az országok más szociális-gazdasági és politikai rendszerhez tartoznak is. Jónéhány országgal megjavította kapcsolatait, kereskedelmi, technikai segítségnyújtási és egyéb egyezményt kötött velük, annak ellenére, hogy ezek az országok közül egyesek, mint például az Amerikai Egyesült Államok, abban az időben és később, 16 éven át, nem ismerik el a Szovjetuniót.

Olaszországgal megnemtámadási szerződést kötött.

A népszövetség többsége ellene volt a nemzetközi politika ilyen irányzatának és visszautasította a Szovjetunió békejavaslatait. A Szovjetunió mégis elhárított utjából minden akadályt és híven követte a béke megerősítésének politikáját, amennyiben kezdeményezést tett és támogatta más államok kezdeményezését szerződések és egyezmények kötésére. Ezek tények, nem pedig pusztá szavak. Ezeket a tényeket kicsinylik le egyes küldöttek, amikor békejavaslatainkra változatlanul ugyanazzal válaszolnak: „Bizonyítsa be a Szovjetunió tényekkel, hogy ezek nem pusztá szavak és hogy valóban kész a gyakorlatba átültetni ezeket a szavakat”. Vajjon a fenti tények nem beszélés megafólasá-e minden olyan kísérletnek, amely ilyen kérdésekkel akarja elhárítani a Szovjetunió javaslatainak érdemi támogatását, mely ilyen kérdésekkel akarja meggyőztetni a szovjet javaslat sikerét.

A szovjet állam vezetői nem egyszer bebizonyították már, hogy a Szovjetunió külpolitikájában az a meggyőződés vezet, hogy a szocialista és kapitalista rendszerek léte egymás mellett hosszú időn át elkerülhetetlen és lehetséges; hogy a békés együttműködés a Szovjetunió és mindazon államok között, amelyek a kölcsönösség alapján állnak és hajlandók vállalt nemzetközi kötelezettségeiknek becsülettel helytállani, lehetséges és megvalósítható.

1946 szeptemberében a „Sunday Times” moszkvai tudósítója, A. Werth, kérdést intézett J. V. Sztálinhoz, a Szovjetunió miniszterelnökéhez, hogy a kommunizmus építésének előrehaladása nem fogja-e csökkenteni a békés együttműködés lehetőségét a Szovjetunió és a többi országok között. J. V. Sztálin ekkor így válaszolt: „Nem kétséges előttem, hogy a békés együttműködés lehetősége nemcsak hogy nem fog csökkenni, de még fokozódhat is.”

Ugyancsak 1946-ban Eliot Roosevelt a következő kérdést intézte J. V. Sztálinhoz: „Gondolja Ön, hogy lehetséges-e az Egyesült Államokhoz hasonló demokrácia békés fennállása olyan kommunista kormányzatú állam mellett, mint amilyen a Szovjetunió, és hogy egyik részről sem történjenek majd kísérletek a másik fel belügyeibe való beavatkozásra?”

J. V. Sztálin erre a következőket válaszolta: „Természetesen, ez nemcsak lehetséges, hanem észszerű is és teljes egészében megvalósítható. A háboru legveszélyesebb időpontjaiban a kormányzati forma különbözősége nem gátolta meg államainkat abban, hogy ne egyesüljenek és ne győzzék le az ellenséget. Ennek a viszonyoknak fenntartása békésidőben még fokozottabban lehetséges.”

A Szovjetunió nagy vezetőjének kijelentései határozzák meg az egész szovjet külpolitika irányát. Ez a kül-

Minden akadály ellenére a Szovjetunió a békéért harcol

A bojkott ellenére, amelyben több kisállam mellett, az Amerikai Egyesült Államok is résztvett, a Szovjetunió csatlakozott a Kellogg-paktumhoz részvett jónéhány nemzetközi értekezleten a Népszövetség keretében, már 1920-tól kezdődően. Eppen a Szovjetunió volt az és senki más, aki 1933 februárjában javasolta az agresszió és agresszor fogalmának meghatározását. Ezt a kezdeményezést az angol és francia kormányok veze-

tésége alatt álló értekezlet mégis elvetette.

Az agresszor meghatározását célzó paktum a Szovjetunió és szomszédos államok között, mint például Finnország és Lengyelország, valamint az ugyanevezett Kisantant között, mégis létrejött.

A Szovjetunió ugyanabban az időben, ugyanazokkal a szomszédos államokkal, valamint Franciaországgal és

Kolozsvár dolgozó ifjai diszgyűlésen ünnepelték a dicsőséges Komszomolt, megalakítása évfordulóján

KOLOZSVÁR. — Felejthetetlen, szép ünnepség volt vasárnap délelőtt a Román Nemzeti Színházban. A szovjet ifjúság dicsőséges lenini-sztálini Komszomol fennállásának 32-ik évfordulója alkalmából összegyűltek az élmunkás ifjak, tanulók, néphadseregünk katonái, hogy hitet tegyenek határtalan szereplésükre, odaadásukról a Komszomol ifjúság iránt. A színház hatalmas terme zsúfolásig megtelt. Fél 11 órakor felgördült a függöny s megkezdődött a diszünepség.

A gyűlést Filip Vasile elvtárs, az IMSz kolozstartományi vezetőségének tagja nyitotta meg. Az elnökségben helyet foglaltak az IMSz kolozstartományi szervezetének vezető tagjai,

— Ma az emberiség legszentebb ügyéért, a békeért folytat elszánt harcot a Komszomol, s ezzel példát mutat a világ dolgozó ifjainak — mondták a szónokok.

A dicsőséges Komszomol példamutatása alapján kell a mi forradalmi IMSz szervezetünknek is haladnia, hogy ifjúságunk méltóan kivehesse részét a békeharcból, s a szocializmus építéséből hazánkban — fejezték be beszédüket a szónokok.

A jelenlévők táviratot küldtek a Komszomol központi vezetőségének, amelyben határtalan szeretetüket, ragaszkodásukat fejezték ki a szovjet ifjúság iránt.

A diszünepség gazdag kulturműsorral fejeződött be.

Utaltak azokra a hatalmas megalakításokra, amelyeket a Komszomol, a Szovjetunió Kommunista (b) Párt irányításával teljesített a szocializmus építésében.

— Ma az emberiség legszentebb ügyéért, a békeért folytat elszánt harcot a Komszomol, s ezzel példát mutat a világ dolgozó ifjainak — mondták a szónokok.

„Üzemünkben minden dolgozó a választásokra készül...”

Kolozsváron, a Zsák-utcai „Lemnul” termelőszövetkezet kefefeldolgozó osztályán dolgozom. Üzemünkben mindenki a választásokra készül. Mi is, mint az ország többi dolgozója, munkánkkal akarunk hozzájárulni a december 3-i néptanács-választások sikeréhez. Ezért a jólszervezett szocialista munkaverseny során egyre több észszerűsítést, újítást vezetünk be műhelyünkbe, hogy minél szebb eredményeket érhesünk el és időelőtt teljesíthessük munkavállalásainkat.

Balogh Gyula technikus és Farkas János esztergályos ósaka, nemhasznált gépkatrészeket állított üzembe, amelynek segítségével 200 százalékkal nö-

váltak a termelés mennyiségét és ezenkívül az új munkamódszerekkel nagyarányú anyag- és áramfogyasztást érnek el. Az újítással több mint 20 százalékkal csökkentették az előállítási árat. Észszerűsítették továbbá a kefebehúzáshoz szükséges drót orsózást is. Eddig a faorsókat az esztergapadba fogták be, míg a drótot felcsavarták, most pedig az ujonnan készített szerkezeten végzik el. Ennek nagy előnye, hogy a munkamenet megkönnyítése mellett az esztergályosok zavartalanul dolgozhatnak gépeiken. Az üzem dolgozóit továbbá egy közszerkezettel is készítettek, az esztergapadra pedig lábfeleket tettek, amely önműködően átváltja a

társát és fékez is egyuttal. Ezzel az észszerűsítéssel 150 százalékkal növelték a termelést.

Mi, a kefeüzem dolgozói elért újításainkon felbuzdulva vállaltuk, hogy november 7. és a néptanács-választások tiszteletére még tovább fokozzuk eddigi munkalendületünket. Néhány napon belül az esztergára marokkészüléket szerelünk, melynek segítségével egyszerre tudjuk kifurni a meszelőkön a karikákat. Vállaltuk továbbá, hogy eddigi munkalendületünket megsokszorozva, igyekezzünk időelőtt befejezni utolsó negyedévi tervünket.

Kun Kutj Rudolf,
A „Lemnul” termelőszövetkezet normatöre.

Népi demokratikus rendszerünk megvalósításaiból:

Középeurópa egyik legkorszerűbb bölcsődéjében...

Néhány esztendővel ezelőtt, ha valaki bejárta az országot, fényes mulatóhelyet, a tőkés urak, földbirtokosok kénye-kedvét szolgáló épületet éppen eleget talált. De napközi otthon, óvodát, bölcsődét vagy iskolát, olyant, amelyet elköpelt gyermeke számára, vajmi keveset lett. Ha akadt is néhány, nem az ő gyermekét, jövője reményességét nevelték benne. A munkásgyermek számára legfennebb egy egészségtelen lakás sötét sarka, vagy szükablakos, gondozatlan iskolaterem jutott.

Azóta az ország a miénk lett, a dolgozóké. Nagy barátunk, a Szovjetunió és Sztálin elvtárs, a Párt, a munkásosztály harca értelmet adott életünknek, minden megváltozott. Urak országából, dolgozóik hazája lett... Nézzünk csak körül az országban s mindjárt meglátjuk: mi mindent kapunk hat esztendő alatt, miért kell harcolnunk, mit kell tiz körömmel megvédenünk. Nézzük meg — például — Kolozsvár egyik büszkeségét:

A „HERBÁK JÁNOS”-MŰVEK BÖLCSÖDÉJÉT.

A kora reggeli nap rótt sugarai fürdítik végig a hatalmas épület csupaablak oldalát. Fény hatol be az épület minden parányi sarokba, napsugár pirítja a szárazpótvánót kis gyermek arcát.

Sok olyan vendég fordult meg már benne, akik félvilágot jártak már be. Szovjetunióból érkezett vendégek, franciaországiak mondták: Középeurópa egyik legkorszerűbb, legfejlettebb bölcsődéje ez. Hasonlót keveset találtak. Ennél is szebbet csak a szocializmus országában.

A „Herbák” bölcsődéje — akár csak az a sok-sok más épület, ami felszabadulásunk után emelkedett magásra — a Párt, a munkásosztály vívmánya. Farcik érdeménél, népi demokratikus rendszerünk megvalósítása építése több, mint ha lejt emészett jel. Az építések, az üzem, harcok munkásai arra

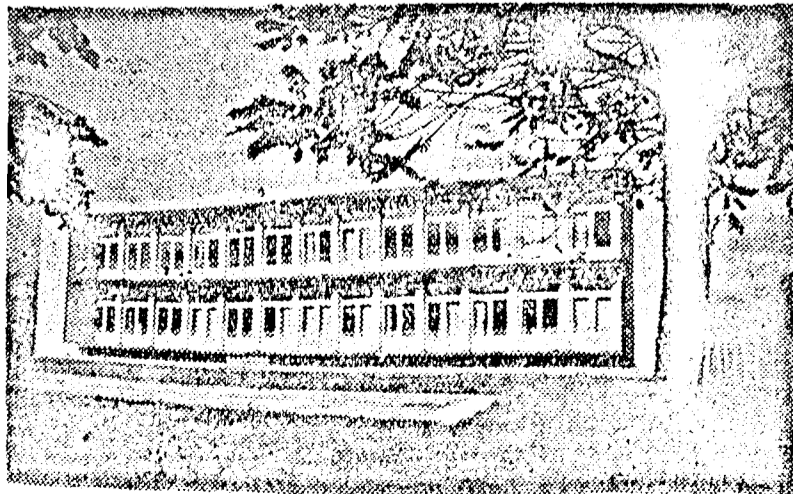
törekedtek, hogy — a Szovjetunió példájára — megfelelő korszerű épületet emeljenek kincsiük, reményességünk: a gyermek számára. — Törekvésük 1948-ban valóra is vált. — Szeptemberben már dögieselő csecsemőseleg népesítette be a nagy fehér termeket. A bölcsőde felszerelése, maga az egész épület, a féltő gondozás, csak gondolatunkat támasztja alá: jó kezekben, a legmegfelelőbb környezetben nevelkednek az üzem dolgozóinak gyermekei. Az állandó orvosi felügyelet, a rendszeres napi, ötszöri-hatszori táplálkozás biztosítja egészséges fejlődésüket.

Igy nyújtja ki kezét, vigyáz gyermekeinkre népi demokráciánk, épülő szocializmusunk. Minden bölcsőde, minden napközi otthon és iskola hazánk védőkeze. Védi a gyermekeket, hogy az apák, az anyák nyugodtan, szüntelenül növekvő harci lendülettel építsék boldog jövőnket: a szocializmust, és küzdjenek a békéért, hogy munkájuk nyomán több s jobb lábdelet vásárolhassanak a dolgozók milliói, izzóban olvadjon az acél, gyorsabban teljen a „fekete gyé-

mantot” görgető csille, bővebben teremjen a szántóföld.

Ahogy kijöttünk az üzem élmenyt jelentő bölcsődéjéből, önkéntelenül is az jutott eszünkbe, hogy bár akik nem dolgoznak a Herbákba, azért a bölcsőde az övék is. Minden dolgozó hasznát veszi. Mert az a cipő, amelyet viselnek a dolgozók, ebben az üzemben készült és jó cipő. Azok a munkások készítették, akiknek gyermekei ebben a bölcsődében nevelkednek. Így minden gondolatukat munkájuk minőségére összpontosíthatják. Nem kell aggódniok munkalözben gyermekeikért.

Gondolatainkat a hangszóró hangja osztatja el, hogy aztán ujakat csiholjon. Közéledik a néptanács-választás, szavazni készülünk. Tudjuk: szavazatunkkal népi demokratikus rendszerünk megvalósításait, békénket védjük meg. A néptanács-választással még erősebbek leszünk. Növekszik erőnk, hogy újabb és újabb bölcsődéket emeljünk. Növekszik erőnk, hogy minél előbb szilárd alapokra építsük fel napsugaras jövőnket. (—)



KÉRDÉS - FELELET a néptanácsi választásokról

KÉRDÉS: Miként tudják meg a választók, hogy bevezették-e őket a választói névjegyzékbe?

FELELET: Legkésőbb 1950. november 2-ig az ideiglenes bizottság székházában kifüggesztik a választói névjegyzék másolatát. Így, minden választónak módjában áll ellenőrizni, hogy felvették-e a választói névjegyzékbe.

KÉRDÉS: Mit kell tennie annak a választópolgárnak, akit nem vettek fel a választói névjegyzékbe?

FELELET: Minden választópolgár az illetékes ideiglenes bizottságnál óvást emelhet a választói névjegyzékbe való beírása érdekében, ha a jegyzékben a neve kimaradt. Az óvást legkésőbb, a kifüggesztéstől számított három napon belül kell megtenni. Az ideiglenes bizottságnak kötelessége, hogy a benyújtott kérelmet illetőleg három napon belül döntsön. Ha a választópolgár nincs megelégedve az ideiglenes bizottság döntésével, úgy az illetékes népbírószághoz fellebbezhet. A fellebbezést az ideiglenes bizottság határozatának kifüggesztése után 3 napon belül kell benyújtani, a bíróságnak pedig ugyancsak a fellebbezés beiktatásától számított három napon belül kell döntést meghoznia. A népbírószág döntése végleges.

KÉRDÉS: Mit kell tennie annak, aki megállapítja, hogy a választói névjegyzékben választójog nélküliek szerepelnek?

FELELET: Minden állampolgárnak joga van a választói névjegyzékbe való feliratkozás körülí hibák kiigazítását kérni. Például: ha a választói névjegyzékben egy volt földbirtokos, vagy gyártulajdonos, kulák neve szerepel, a hibát észlelő állampolgárnak a névjegyzék kifüggesztése után három napon belül óvást kell emelnie az illető ideiglenes bizottságnál. Ilyen esetekben a legjobb, ha a hibát felfedező választópolgár a legközelebbi Választók Házához fordul, ahol a szükséges elintézési módokkal kapcsolatban felvilágosítással szolgálhatnak neki és ahol az óvással kapcsolatban hozott döntést is figyelemmel kísérelheti. A fellebbezések illeték- és bélyegmentesek.

KÉRDÉS: Mik a választóbizottságok?

FELELET: A választások napjait minden tartományban, rajonban és városban egy-egy választóbizottság működik, amelynek hatáskörébe tartozik annak ellenőrzése, hogy a választások a törvény megszabta keretekben folynak-e. A választóbizottság tagjait a pártszervezetek, a szakszervezetek, az Ekésfront, az IMSz, a RDNSz, a MNSz, az együttműködő nemzetiségek bizottságai, és más tömegszervezetek, valamint a dolgozók gyűléseinek javaslatára nevezik ki.

KÉRDÉS: Választó kerületenként hány képviselőt választanak városonként, rajononként és tartományonként?

FELELET: Minden városi, rajoni és tartományi választókerületben egy képviselőt választanak. Például: Kolozsvár városnak 121 képviselőt kell választania. Ennek megfelelően a város területe 121 választó kerületre oszlik, amelyek egy-egy képviselőt választanak a városi néptanácsba. Hasonlóképpen történik a rajonok, a tar-

tományok választókerületekre való felosztása.

KÉRDÉS: Miért választanak csak egy képviselőt minden városi, rajoni és tartományi választókerületben?

FELELET: Minden városi, rajoni és tartományi választókerületben egyetlen képviselő megválasztása biztosítja a képviselőknek a tömegekkel való kapcsolata megerősödését, valamint közvetlen felelősséget, amellyel választóink tartozik. Ilyen módon a megválasztott képviselő szoros kapcsolatot építhet ki választóival, módjában lesz közelről megismerkedni választóinak problémáival. Ugyanakkor a választóknak is módjukban áll a képviselőtől munkajelentést kérni, amelyben a képviselő beszámol arról, hogy miként tesz eleget megbízatásának. Amennyiben a képviselő méltatlan lenne a választók bizalmára, úgy választói visszahívhatják.

KÉRDÉS: Hogyan történik a községi néptanácsok képviselőinek megválasztása?

FELELET: A községi néptanácsok képviselőinek megválasztása nem egyenként történik, hanem listánként. Ez a lista a nyílt jelöltet foglal magában, a nyílt jelöltet kell az illető községi néptanácsba választani (vagyis 9 és 35 képviselőt, aszerint, hogy mennyit állapítottak meg minden községi néptanács számára).

KÉRDÉS: Kik javasolhatnak képviselőjelöltet a néptanácsokba?

FELELET: Képviselőjelöltet javasolhatnak a pártszervezetek, szakszervezetek, az IMSz, az Ekésfront, a RDNSz, a MNSz, a Német Antifasiszta Bizottság, a Zsidó Demokrata Bizottság és az együttműködő nemzetiségek más szervezetei, valamint szövetkezetek, tudományos és kulturális szervezetek. Javaslatot tehetnek a választók is, népgyűlések, üzemi, intézményi, kollektív gazdasági, községi és falusi gyűléseken, valamint katonai egységeken összegyűlt katonák is.

KÉRDÉS: A Népi Demokrácia Frontja hány jelöltet támogat választókerületenként?

FELELET: A Népi Demokrácia Frontja minden tartományi, rajoni és városi választókerületben csak egyetlen képviselőt támogat.

KÉRDÉS: Mit jelent a Népi Demokrácia Frontja?

FELELET: A néptanácsi választásokon a Román Munkáspárt, az Országos Szaktanács, az Ekésfront, a szövetkezetek, a Magyar Népi Szövetség, az Ifjúsági Szövetség, a Romániai Demokrata Nők Szövetsége, a Német Antifasiszta Bizottság, a Zsidó Demokrata Bizottság és az együttműködő nemzetiségek más szervezetei, az írók, művészek, a tudomány embereinek szervezetei a dolgozó nép legszélesebb rétegeinek érdekeit képviselve, egységesen lépnek fel a Népi Demokrácia Frontjának keretében.

A Népi Demokrácia Frontja arcvonala azoknak az erőknél, amelyek Népköztaársaságunk felvirágoztatásáért, az összes városi és falusi dolgozók haladásáért és jólétéért, a béke megvédéséért, hazánk nemzeti függetlenségéért és szuverenitásának megvédéséért küzdenek a haza ellenségeivel szemben.

Felkészültek a néptanács választásokra a fejedői dolgozók

FEJÉRD. (Levélvezőnkől.) A néptanács-választásokról szóló törvény futótűzként terjedt el falunkban. Este a sonokban, nappal a kávé előtt mind erről beszéltek. Az október 8-án tartott nagygyűlésen, amelyen résztvett a falu minden becsületes dolgozója, megértettük a választás törvény igazi lényegét. Azóta a pártszervezet agitátorai és tömegszervezetek utcafelelősei még szélesebbkörű felvilágosító munkával értették meg a falu dolgozóival, hogy a néptanács-választások fejlődésünk, jobb életünk megteremtésének az érdekeit szolgálja.

MIRZSI GYÖRGY

SPORT

A Szovjetunió női és férfi atléta válogatottja Prágában is nagy sikerrel mutatkozott be

PRAGA. — Vasárnap délután 45.000 néző előtt kezdődtek meg a Szovjetunió—Csehszlovák köz-társaság atlétikai válogatott mérkőzés küzdelmei. A szovjet atléták már az első versenynap nagy sikerrel mutatkoztak be. Az egyes versenyszámok győztesei:

100 m. síkfutás: Szuharjev (Sz.) 10,7 mp. Gerelydobás: Valman (Sz.) 64,41 m. 400 m. gát-futás: Litujev (Sz.) 54 mp. 5000 m. síkfutás: Zatopek (Cs.) 14,21,4 mp. Távolugrás: Fiehet (Cs.) 717 cm. Kalapácsdobás: Doandah (Cs.) 56,89 m. 4x100 m. női vál-

tófutás: Szovjetunió 50,5 mp. 4x100 m. férfi váltófutás: Szovjetunió 42,2 mp.

Az első versenynap után a Szovjetunió csapata vezet 94:70 pontarányban.

A KESE és a Hadsereg újabb győzelme az NB II. 19-ik fordulójában

HADSEREG—LOKOMOTIVA (ARAD) 1:0 (6:0)

Aradon 2000 néző előtt játszották le a fenti NB II-es mérkőzést, melyet a kolozsvári katonacsapat nagy küzdelem után a 47-ik percben Moldoveanu góljával megérdemelten nyert meg 1:0 (0:0) arányban. A mérkőzést Mann Aurel (Nagybánya) jól vezette.

KESE—METALUL (NAGY-BÁNYA) 3:1 (1:1)

Kolozsváron a „Gh. Gheorghiu-Dej” sporttelepen 4000 néző előtt játszották le a fenti mérkőzést, melyet az egyetemi csapat izgalmas küzdelem után 3:1 (1:1) arányban nyert meg. Már az első percben Zahan kapufát lő, a harmadik percben Avram szerzi meg az egyetemi

A börgyáriak 3:1-re győztek Szatmáron

SZATMÁR. — A bukaresti Jean Petrescu játékeztetése mellett játszották le vasárnap délelőtt a Vörös Lobogó „Herbák János”—Metalul mérkőzést az NB II-be való bejutásért, melyet a kitűnően játszó börgyári csapat Botoc három góljával 3:1 (3:1) arányban megérdemelten nyert meg. Mindhárom gól elő-

A bajnokságban vezető Vörös Lobogó UTA újra vereséget szenvedett Temesváron

TESE—Vörös Lobogó UTA 2:1 (2:0). A 10.000 néző előtt Temesváron lejátszott mérkőzést a helyi egyetemi csapat megérdemelten nyerte meg. Góllövők: Morzsa, Páll (öngól), illetve Reinhardt.

Partizanul (Petroszény)—Metalul (Resica) 6:1 (3:0). A petroszényi bányász csapat ragyogó csatárjatekkal győzött. Góllövők: Filimon 2, Bartha 8, Paraschiva 2, illetve Köll.

Lokomotiva (Temesvár)—Lokomotiva (Szeben) 2:0 (0:0). A Szebenben lejátszott mérkőzést Androvics két góljával a temesvári vasutas csapat megérdemelten

Kolozsvár ökölvívó válogatottja

35:19 arányban győzött Resica ellen

KOLOZSVÁR. — A „Herbák János” művek vásárcsarnokában szombaton este közel 1500 néző előtt tartották meg a nagy érdeklődéssel várt Kolozsvár—Resica ökölvívó válogatott döntőmérkőzést, amely a kolozsvári csapat fölényes 35:19 pontarányú győzelmei végződött.

Légsúlyban Zlataru (K) ellenfél nélkül győz. Harmatsúlyban Ambrus IV. (K)—Secosan (R) mérkőzés izgalmas küzdelem után döntetlenül végződött. Pehelsúlyban

NAGYBÁNYA CSAPATA NYERTE A VÁROSOK KÖZÜTTI BIRKOZÓ BAJNOKSÁGOT

KOLOZSVÁR. — Az ideiglenes bizottság szakszervezetének nagyteremben kitűnő rendezés mellett tartották meg szombaton és vasárnap a birkozó csapatbajnokságok küzdelmeit, amelyet a Poran, Oniga, Bars, Lapsánszky, Ujlaki II., Görög, Papp, Ujlaki I. összejelöltésű Nagybánya csapata megérdemelten nyert meg. Marosvásárhely együttesét 5:3-ra, Szatmár ellen 7:1-re, Kolozsvár ellen pedig 6:2 arányban győzött. A második helyre Szatmár birkozói kerültek. Marosvásárhely ellen 5:3-ra, Kolozsvár ellen 6:2 arányban

csapatnak a vezetést. A 25-ik percben súlyos vedelmi hibából Nemes egyenlített. Szünet után a 22-ik percben Ceureanu bukaresti játékeztető túl könnyelműen tizenegyest ad a Metalul ellen, amelyet Kovács góllá értékesít. A 27-ik percben Zahan góljával 3:1. A 34-ik percben a játékeztető túl szigorúan kijelöltja a játékból a nagybányai Mihalescut.

LOKOMOTIVA (SZATMÁR)—LOKOMOTIVA (KOLOZSVÁR) 3:1 (1:0)

Szatmáron a nagyobb lelkesedéssel játszó hazai vasutas csapat Korokmai 2, és Dragos góljával 3:1 (1:0) arányban győzött a kolozsvári Lokomotiva ellen, amelynek egyetlen gólját Coracu érte el.

Nagyváradon a Lokomotiva—Metalul (Brád) mérkőzés nagy

győztek Szatmáron

készítője az első 20 percben Frenc volt. A 43-ik percben Bo-ván révén szépített a Metalul. A mezőny legjobb embere Gábos, illetve Ferencz és Kalló volt. Szébenben ugyancsak az NB II-be való bejutásért a Metalul 1:0 (0:0) arányban győzött a Metalul (Marosújvár) ellen.

nyerte meg.

Lokomotiva (Marosvásárhely)—Dinamo (Bukarest) 2:0 (1:0). A nagyobb lelkesedéssel játszó marosvásárhelyi csapat megérdemelten győzött Siroia két góljával.

Partizanul (Bukarest)—Haladás ICO 1:1 (1:0). Bukarestben az utolsó helyen álló Partizanul együttese Flamaropol révén szerzi meg a vezetést, melyet szünet után Bodó egyenlített a nagyváradi csapat részéről.

Hadsereg—Lokomotiva (Bukarest) 4:2 (3:0). A szombat délután lejátszott NB I-es mérkőzést a katonacsapat nyerte meg.

Fiat (R) pontozással győz Szakács ellen. Könnyűsúlyban a kolozsvári Ambrus II. pontozással győz Petrescu ellen. Váltósúlyban Serbu (K) pontozással győz Lukács ellen Középsúlyban a kolozsvári Fiehet az első menetben győz Nicht ellen, aki a mérkőzést feladta. Félnehézsúlyban a resicai Pisan ugyancsak az első menetben győz Voinea ellen, aki a mérkőzést feladta. Nehézsúlyban a kolozsvári Ceureanu a második menetben győz Bruckner ellen.

A RNK KUPA

asztrali tenisz tartományi versenyei küzdelmében, a kolozsváriak kerültek ki győztesként. Részletes eredmények a holnapi számban.

küzdelem után 0:0 arányban döntetlenül végződött.

Medgyesen a Partizanul csapata 4:1 (2:1) arányban győzött a Metalul (Vörös Acél) ellen.

Lupényban a Partizanul könnyen győzött 5:2 (3:0) arányban az aranyosgyéresi Metalul ellen.

Bukarestben a Dinamo (Sztálinváros) 1:0 (0:0) arányban győzött a Metalul ellen.

AZ NB II. ÁLLÁSA:

1. KESE	19 13 5	1 46:14	31
2. Hadsereg	19 13 3	3 35:14	29
3. Part. Lup.	19 9 7	3 28:18	25
4. Part. Med.	19 12 0	7 32:33	24
5. Lok. Kol.	19 7 5	7 40:28	19
6. Lok. Várad	19 7 5	7 24:29	19
7. Lok. Arad	19 6 5	8 26:27	17
8. Met. Bánya	19 7 3	9 23:31	17
9. Met. Gyéres	19 5 4	10 29:34	14
10. Lok. Szatm.	19 6 2	11 26:38	14
11. Met. V. A.	19 5 3	11 18:36	13
12. Met. Brád	19 1 4	14 15:48	6

AZ NB I. ÁLLÁSA:

1. V. L. UTA	19 9 6	4 38:22	24
2. Lok. Tem.	19 10 2	7 37:24	22
3. Lok. Buk.	19 8 6	5 36:30	22
4. Hal. ICO	19 8 5	6 27:26	21
5. Hadsereg	19 7 7	5 32:22	21
6. TESE	19 6 7	6 24:34	19
7. Lok. Mhely	19 6 6	7 30:31	18
8. Part. Petr.	19 6 6	7 35:35	18
9. Dinamo	19 7 2	10 34:41	16
10. Met. Resica	19 5 6	7 33:43	16
11. Lok. Szeben	19 4 8	7 25:32	16
12. Part. Buk.	19 4 7	8 33:44	15

A „KÖSZÖNTSÜK NOVEMBER 7-ÉT”

mezei futóverseny második szakaszát vasárnap tartották meg országsszerte. Kolozsváron a városi parkban nagy érdeklődés mellett rendezték meg az egyes versenyszámokat, melynek részletes eredményeit holnapi számbunkban közöljük.

A HALADÁS S. I. A. S.

állami intézmények sportkollektívája ma, hétfőn délután 4 órakor tartja pályaváto MVK ünnepségét, a Vörös Hadsereg-utca 47 alatt. Az MVK pályaváto ünnepségei keretében akadályverseny és MVK tornabemutató lesz.

A MAGYAR VÁLOGATOTT AZ UTOLSÓ PERCBEN LÖTT GÓLJÁVAL 4:3 (2:1) ARÁNYBAN GYŐZÖTT AZ OSZTRÁKOK ELLEN

BUDAPEST. — Havas, esős időben, 50.000 néző előtt játszották le tegnap délután a 94-ik magyar—osztrák válogatott labdarúgó mérkőzést, amely nagy küzdelem után a magyar csapat 4:3 (2:1) arányú győzelmével végződött. A mérkőzés úgy indult, hogy a magyar csapat gólokkal győz az osztrákok ellen, mert a 10 és 13-ik percben Puskás góljaival már 2:0 arányban vezetett. Az osztrák csapat közben magáralálta és a 26-ik, majd szünet után a 8-ik percben Wagner góljaival kiegyenlített. Szünet után a 22-ik percben Szilágyi, aki közben Palotás helyett beállt a középcsatár posztjára, újra megszerezte a magyar csapatnak a vezetést: 3:2. A 40-ik percben Aurednich egyenlített: 3:3. Az utolsó percben Puskás szerzi meg a magyar csapatnak a győztes gólját: 4:3.

Bécsben az osztrák „B” válogatott 3:0 (1:0) arányban győzött a magyar „B” válogatott ellen. A három gólból kettőt 11-esből lőtték.

Színház — Muzi — Opera

ÁLLAMI MAGYAR OPERA:

Kedden, október 31-én, este 8 órakor: Báncsiszárjai szökéket. (Sorozatszám: 210.)

ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ:

Szerda, november 1-én délután 4 órakor: A Szofronov: Moszkvai jellem, (17-cdszer).

MOZI

NÉPMOZGÓ (POPULAR): Megújított föld. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor.

MUNKÁS MOZGÓ: Egy betelje-

sült álom. Előadások: 3, 5, 7, 9. VÖRÖS CSILLAG MOZGÓ: Var-sói gettó. Előadások: 4, 6, 8 órakor. MAXIM GORKIJ MOZGÓ: Var-sói gettó. Előadások: 3, 5, 7, 9. „UJ IDŐK” MOZGÓ: Román hiradó. — Szovjet hiradó. — Colomnscoc. — Dinamo-sporttelep. Szines 4 felvonás.

URANIA MOZGÓ: Ragadozó madarak. Előadások: 3, 5, 7, 9. CAPITOL MOZGÓ: Kárhozottak összecsküvése. Előadások: 3, 5, 7, 9.



A SZOVJET NAPILAPOK ÉS FOLYÓIRATOK

előfizetőinek tudomására hozzuk, hogy a részükre előfizetett sajtó-termékek pontos kézbesítése érdekében 1950. november 1-ig kell megújítaniuk előfizetéseiket. Elő fizetéseket elfogad a

Centrul de Difuzare a Presei

Bukarestben, Const. Mile-utca 14. szám alatt, minden vidéki városban, valamint az ország bármely „Cartea Rusa”, „Orosz Könyv” és „Libraria Noastra”—„A mi könyvesboltunk” könyvesboltja.

A ROMÁN—SZOVJET BARÁTSÁGI HÓNAP

keretében a Kolozsvári Zsidó Demokrata Bizottság. (CDE) December 30-utca 18. sz. alatti kulturális helyiségében, október 31-én, kedden este fél 8 órai kezdettel

ÁZSÁJEV: „Távol Moszkvától” című könyvét ismerteti Erdélyi Lajos, az „Uj Ut” munkatársa, Vendégeket szívesen látunk.

Közlemények

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS: Mérsékelt északkeleti, majd újból keleti-délkeleti szél, az átmeneti javulás és derűtség után, a nap folyamán újból borulás, többhelyen eső, a hegyeken havazás. A hőmérséklet nappal 5—10 fok körül, éjszaka helyenként fagy.

A VÁROSI IDEIGLENES BIZOTTSÁG kereskedelmi ügyosztálya közli, hogy az elméleti és szakmai középiskoláknak azok a tanulói, valamint az egyetemi hallgatók, — akiknek szülei csak egy tanulót alkalmazó iparosok vagy szabadfoglalkozásúak, — a 100—1949. számú rendelkezés figyelembevételével jogosultak az élelmi-szerjegyekre.

A VÁROSI IDEIGLENES BIZOTTSÁG kereskedelmi ügyosztálya közli, hogy hétfőn, október 30-án az A, B1, B, C, D1, D2, jelzésű élelmi-szerjegyekre megkezdik az olajosztást, szeptember hónapra.

A KOLOZSVÁRI VÁROSI KÖZÜZEMEK hámoikat vásárolt lovai részére. Felkéri mindazokat, akiknek birtokában jó állapotban levő hámoik vannak, hogy a folyó évi november hó 5-ig adják be írásbeli ajánlatukat a Vörös Hadsereg-utca 47. szám alatt, az ár és a hám állapotának feltüntetésével.

APRÓHIRDETÉS

CSALÁDI HÁZ, kis villa, parcella eladó. Cim a kiadóban. — TÖMÖR, FÉRFISZABÓ-VASALÓKAT megvételre keresünk. „Flacara” konfekciógár. Berthel (Eötvös)-utca 32. Telefon: 15—29 vagy 20—23. — FÉRFI TÉLKA-BÁT, közepertmetre, jó állapotban eladó. Andrei Muresan (Attila)-utca 54. — SZÉP, TELJES HÁLO és lakkozott szobaberendezés, írő-asztalok eladók. Molotov-utca 49, I. emelet. — EGYEDÜLÁLLÓ, közepkoru ügyes háziasszony háztartásban otthon keres. Cim a kiadóban. — KEMÉNYFA IRÓASZTAL eladó. Cim a kiadóban. — KÁ-POSZTASHORDÓ, cukorkakészítéshöz füstfelfogó eladó. Einstein-utca 9/a. — JÓLFOZÓ SZAKÁCS-NŐ — kevés román nyelvtudással — Bukarestben azonnalra alkalmazást kaphat. Cim a kiadóban. — NAGYVÁRAD 2 SZOBÁS, hallos, összkomfortos lakásomat cserélném hasonló kolozsvárral. Címek: „Nagyváradi” jellegre a kiadóban. — BADIÓ, VILÁGVEVŐ eladó Dubaialtor (Timár)-utca 20 II. emelet, ajtó 28. — SINGER NŐI VARRÓGÉP eladó. Rasaritului (volt Szent László)-utca 104, Cuhovár-utca végén. — FÉRFI TÉLKA-BÁTOK, átmeneti kabátok, női bunda (dönsnek), fekete bársony, Omega-zsébóra, összecskühető valóság, gyermekgár, (toilet) úr-lór eladók. Puskín (Egyetem)-utca 11, emelet, ajtó 10. — ELADÓK

perzsaszőnyegek, fotóelek asztalka va. Mikó-utca 8, ajtó 6. — ÁT-MENETI ÉS TELI FÉRFIKABÁ-TOK közepertmetre, lámpák eladók. Petőfi-utca 68. — ELVE-SZETT Kajantói-föld 13. szám alól (Csillaghegy) fehér-barna foltos tehén. Nyomraveze:ője jutalmat kap fenti címen Ferenczi Máriától.

„UJ IDŐK” MOZGÓ

Műsor október 30—november 5-ig: Román hiradó Szovjet hiradó Colomnscoc Dinamo-sporttelep Szines 4 felvonás.

A Fogyasztási Szövetkezetek Kolozstartományi Vezetősége,

PETROLÉUM ÉS OLAJ RÉSZÉ-RE. VÁSÁROL VASHORDÓ-KAT, bármilyen nagyságban. Ajánlatokat a Szövetség közigazgatási ügyosztályára kér. Molotov-utca 9. szám alá.

KÖNYVELŐI TANFOLYAM KEZDŐDIK KEZDŐK RÉSZÉRE.

adóügyek tanításával együtt a Kisiparosok Egyesületében. Érdeklődni lehet mindennap 4—6-ig, az egyesületi székházban, Dimitrov (Karolina)-tér 9. I. emelet, a titkárságnál.

Könyvtárak! Intézmények!

Előadók! Egyetemi tanárok és hallgatók. látogassátok az ÁLLAMI ANTIQUARIUMOT, ahol szakkönyvek, művészeti könyvek és haladó szépirodalom nagy választékban kapható. — Szabadság-tér 14.

Ásványolaj elemzéséhez laboratóriumi felszereléseket, készülékeket, oxigéntartályt re-dukttorral

V E S Z U N K.

Vulcan-utca 18. Telefon: 27 —89, este 6 és 9 óra között.

Világosság

Felölös szerkesztő: LAZAR JOZSEF Szerkesztőség: Horca-ut 6, II. emelet. Telefon: 15—33. — Kiadóhivatal: Molotov-utca 18. Telefon: 19—11. — Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.